

JM/TD/150118

Inscription de nouveaux élèves pour l'année scolaire 2018 - 2019

Madame, Monsieur,

Nous vous informons que les inscriptions ont commencé au Collège du Sacré-Coeur pour les classes Maternelles (Kindergarten) EB1 et EB2 (Grade 1 and Grade 2). Les parents désireux d'inscrire leur enfant sont priés de s'adresser auprès de Mme Jeanine Mananian, responsable de la maternelle, au Petit Collège, tous les jours ouvrables à partir du 15 janvier 2018 entre 8h30 et 13h00.

I. Les conditions d'admission

L'enfant sera inscrit dans la classe qui correspond à son âge comme suit :

- né avant 31/12/2015 pour la Petite Section (PS) ou KG1
- né avant 31/12/2014 pour la Moyenne Section (MS) ou KG2
- né avant 31/12/2013 pour la Grande Section (GS) ou KG3
- né avant 31/12/2012 pour la EB1 ou Grade 1
- né avant 31/12/2011 pour la EB2 ou Grade 2

II. Les documents à fournir

Le jour de l'inscription, les parents, accompagnés de l'enfant, sont priés de présenter les documents suivants :

- l'extrait d'état civil individuel ;
- 6 photos (format passeport) ;
- une attestation médicale détaillant l'état de santé et des vaccins, l'absence des maladies contagieuses et précisant les maladies chroniques, si elles existent ;
- une attestation de l'école fréquentée ainsi qu'une photocopie du bulletin d'évaluation pour les classes GS – EB1- KG3 et Grade 1.

III. Les frais d'ouverture de dossier et d'inscription

Pour toute nouvelle inscription dans l'établissement, un droit d'ouverture de dossier de 150 000L.L. est perçu. Au moment de l'admission, la somme de 400 000L.L., qui représente les frais d'inscription déductibles de la scolarité, doit être aussi réglée à la caisse du Collège.

Ces montants ne sont en aucun cas remboursables.

IV. L'inscription dans toutes les autres classes

Les parents sont priés de s'adresser à la Direction du Collège, à partir du mois de mai 2018, munis du livret scolaire. L'élève sera admis sous deux conditions :

- réussite à l'examen d'entrée exigé par le Collège dans une date fixée ultérieurement
- disponibilité des places

Nous vous remercions de la confiance que vous exprimez ainsi à notre Etablissement et de l'intérêt que vous portez à notre projet éducatif.

Salim Gereige
Chef d'Etablissement

JM/TD/150118

تسجيل الطلاب الجدد للسنة الدراسية 2018-2019

حضرة الأهليين الكرام،
تعلن إدارة مدرسة القلب الأقدس عن البدء بقبول طلبات التسجيل لصفوف الحضانة والروضات والصفين الأساسيين الأول والثاني، **بفرعيها الفرنسي والانكليزي**، عند السيدة جانين مانانيان مسؤولة قسم الحضانة، في مبنى Petit Collège يومياً اعتباراً من 15 كانون الثاني 2018 من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الواحدة بعد الظهر.

أولاً: شروط سنّ الدخول إلى الروضة والتعليم الأساسي بسنتيه الأولى والثانية

- الروضة الأولى: من يتمّ الثالثة من عمره قبل 2018/12/31 ضمناً
- الروضة الثانية: من يتمّ الرابعة من عمره قبل 2018/12/31 ضمناً
- الروضة الثالثة: من يتمّ الخامسة من عمره قبل 2018/12/31 ضمناً
- السنة الأولى من مرحلة التعليم الأساسي: من يتمّ السادسة من عمره قبل 2018/12/31 ضمناً
- السنة الثانية من مرحلة التعليم الأساسي: من يتمّ السابعة من عمره قبل 2018/12/31 ضمناً

ثانياً: المستندات المطلوبة للتسجيل

- إخراج قيد إفرادي
- 6 صور شمسية
- إفادة صحية من طبيب مختصّ يؤكّد فيها أنّ الطّفل قد تلقّى لقاحاته الدّورية وأنّه لا يعاني من مرض مُعدٍ ومحدداً المرض المُزمن إذا وُجد .
- إفادة من المدرسة السابقة ونسخة عن دفتر علامات طلاب الروضة الثالثة والتعليم الأساسي الأول.
- ملاحظة:** حضور الطفل مع والديه إلزامي لإجراء المقابلة.

ثالثاً: رسوم فتح الملف والتسجيل

يفتح ملف للتلميذ الجديد لقاء مبلغ وقدره 150000 ل.ل. وعند قبوله يُسدّد رسم التسجيل وقدره 400000 ل.ل. في قسم المحاسبة ويُعتبر دفعة أولى من القسط والمبلغان غير قابلين للاسترجاع.

رابعاً: تسجيل الطلاب الجدد في الصفوف الأخرى

يُرجى من الأهل الراغبين في تسجيل أبنائهم التوجه إلى إدارة المدرسة للاستعلام عن شروط التسجيل مُزوّدين بدفتر العلامات.
يُقبل التلميذ في حال نجاحه في امتحان الدخول شرط توفّر مكان شاغر له.

نقدّر ثقتكم بمدرستنا واهتمامكم بمشروعنا التربوي.

سليم جريج
مدير المدرسة

JM/TD/150118



Registration of New Students for the Academic Year 2018 - 2019

Dear Parents,

We would like to inform you that the registration for 2018/2019 school year is now open. If you are willing to register your child for Kindergarten classes, Grade 1, and Grade 2, please contact Ms Jeanine Mananian, Head of Preschool Division, starting January 15th from 8:30 am to 13h00 pm.

I. Minimum Entrance Age Requirements

The child will be enrolled in the class that corresponds to his age as follows:

- **KG1:** Born before 31/12/ 2015
- **KG2:** Born before 31/12/ 2014
- **KG3:** Born before 31/12/2013
- **Grade 1:** Born before 31/12/2012
- **Grade 2:** Born before 31/12/2011

II. Required Documents

On the day of registration, the parents are required to present the following documents:

- A copy of the Identity Card
- 6 passport size photos
- A medical certificate detailing the state of health, vaccinations, chronic diseases, contagious diseases if existing.
- A certificate of attendance and school grades from the previous school for the KG3 and Grade 1 students.

Note: The presence of your child is mandatory during the interview.

III. Registration of Accepted Students

For any new registration, a file opening fee of 150 000 L.L. is collected. At the time of admission, the first installment of 400 000 L.L., deductible from tuition fees, must be paid at the Finance Department at school.

These fees are non-refundable.

IV. Registration of New Students in Other Classes

Parents are requested to contact the School Board starting May 2018. They are asked to bring along their child's Report Card.

Students will be admitted under two conditions:

- Passing the entrance exam
- Availability of places

We thank you for your trust in our institution and your interest in our educational project.

Salim Gereige
Principal